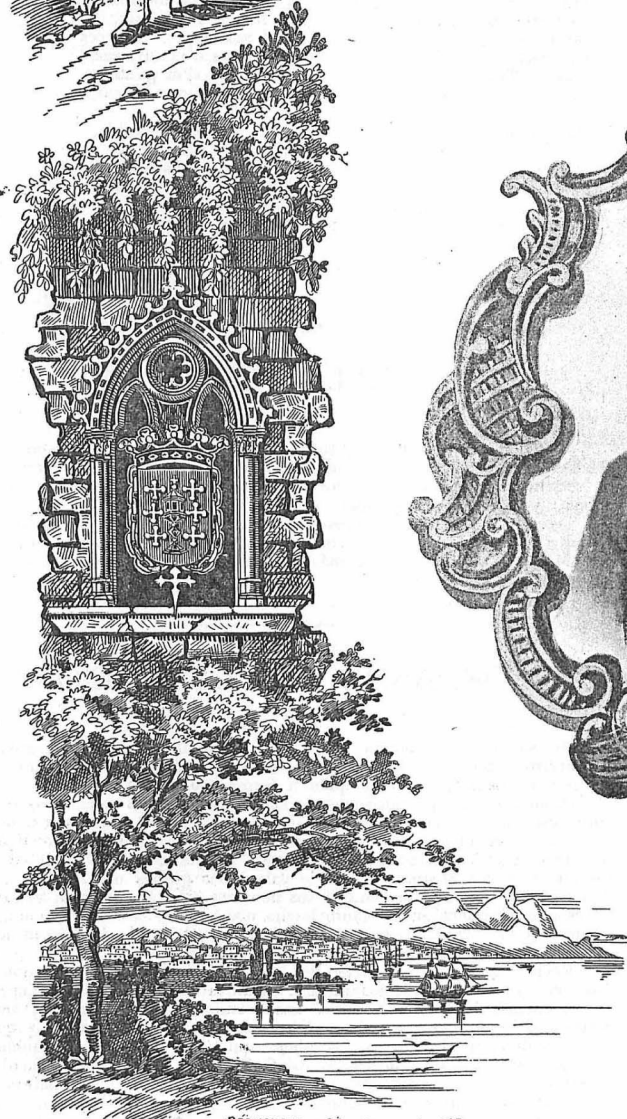


Año I

Buenos Aires, Mayo 10 de 1908

Núm. 1

Director: Manuel Nóvoa Costoya



Don Manuel Curros Enríquez

† En la Habana el día 7 de Marzo de 1908

## AIRES D'A MIÑA TERRA

### SU PROGRAMA

Enriquecida con el mismo nombre con que ha bautizado el exímio y nunca bien llorado vate regional cuyo retrato engalana la primer página del presente número, su popular y hermoso libro «*Aires d'a miña terra*», aparece hoy en el estadio de la prensa nuestra revista, dispuesta á responder con exactitud al título que lleva, manteniendo por medio de la pluma y de la nota gráfica, vivó el recuerdo del *terruño* entre los laboriosos y honrados hijos de la *Suiza Española* que, «tantas leguas mar adentro», como dijo la inmortal Rosalía, suspiran por la región de sus amores, por su adorada Galicia.

Aparte de la firme defensa que hará en todo tiempo y lugar de los nativos de aquella privilegiada tierra y lo mismo de sus intereses, AIRES D'A MIÑA TERRA llevará siempre en sus hojas vistas de ciudades, villas, aldeas, paisajes, tipos y monumentos de Galicia; y en su parte literaria hallarán sus lectores trabajos en prosa y verso de los más renombrados escritores regionales así de aqueude como de allende el Océano. Nuestras costumbres, tradiciones, leyendas y fiestas populares, nuestros chispeantes y graciosos cuentos, música, etc., constituirán la parte más esencial del texto de nuestra revista, que será en estas tierras el eco fiel *d'os turreiros, e ruadas, fiadeiros e casoiros, magostos e regueifas, espadelas e romaxes, devulladoiros e xuntas, Mayos e Nadales, runflas e lumeiros, parrafeos y-amoríos*, así como tambien todo cuanto tienda á demostrar la progresiva marcha de las Ciencias, de las Letras y de las Artes entre nuestros hermanos de región, y finalmente una buena sección de noticias de Galicia, chistes, pasatiempos, etc.

Intercalados en el texto, todos los números contendrán hermosas vistas de esta República, á la cual, lo mismo que á sus hijos, nuestros hermanos de sangre y nobleza, amamos de corazón por ser nuestra segunda pátria.

Anhelando de todas veras que AIRES D'A MIÑA TERRA responda con verdadero ajuste á los deseos de nuestros queridos conterráneos, queda con la esperanza de recibir para ello su decidido y muy apreciable apoyo

### LA REDACCION

## Don MANUEL CURROS ENRIQUEZ

Aunque tarde, no queremos que el primer número de nuestra revista salga á la publicidad, sin llevar en sus páginas la expresión sincera del sentimiento que nos embarga, por el fallecimiento de nuestro queridísimo é inolvidable maestro, el insigne cantor de la tierra galiciana, don Manuel Curros Enríquez, ocurrido en la Habana el 7 del próximo pasado Marzo.

Desempeñando el puesto de redactor en jefe del «*Diario de la Marina*» de aquella capital Cubana, le sorprendió la muerte; acontecimiento tristísimo que cubrió con espesos crespones á la *pátria chica* y á sus bellas letras.

Cuando la ilustre cantora de nuestros valles, de nuestras montañas y de nuestros bosques, Rosalía Castro, fué llamada á mejor vida, todas nuestras miradas se fijaron en el insigne autor del precioso libro «*Aires d'a miña terra*».

Sus hermosas poesías «*A Virxen d'o Cristal*», «*Mirand'o chan*», «*O Mayo*», «*A Primavera*», la sentimental «*Cántiga*», inspirada en uno de esos tristísimos pasajes que tan á menudo surgen de las despedidas fútimas á los emigrados y otras composiciones más que adornan su bellísimo libro, le han valido muy justiciaramente el ser coronado y proclamado rey de los galicianos trovadores.

Curros Enríquez ha muerto y ante la tumba del ilustre maestro, del exímio escritor é inspiradísimo *bardo galiciano*, se inclinan los miembros de Redacción de AIRES D'A MIÑA TERRA, quienes, aunque alejados por la distancia del lugar donde descansan sus preciados restos, se encuentran allí con el corazón y con los ojos del alma.

R. I. P.

## A PRIMAVEIRA

*Ahí ven o tempo de maza-o liño,  
Ahí ven o tempo d'o liño mazar.  
Ahí ven o tempo, rapazas d'o Miño  
Ahí ven o tempo de s'esperguizar.  
(Cantar d'o pobo).*

Com'a miniña tola  
Que sai por ves primeira  
Con dengue e muradana  
Pr'a festa d'o lugar,  
Así, xentil y-aposta,  
Vai vindo á Primavera,  
Grinaldas de craveles  
Vertend'o seu pasar.

Xa encima d'os penedos  
Non berra o graxo rouco,  
Q'alá n'as negras noites  
As névoas espallou,  
Nin funga n'as troneiras  
O son d'o vento louco  
Que cántigas de bruxas  
E trasgos remedou.

Xa s'ouce o pio alegre  
D'o paxariño terno,  
Perdidol-os seus ollos  
N'a estrela d'a mañan;  
Y-as nubes sacudíndose  
D'as brétemas d'o inverno,  
Vestidas d'ouro e nacre  
Pol-o hourizonte van.

Os álbores espidos  
De fruto e de ramaxe,  
Cubertos xa de folla  
Comenzan á dar fror;  
Y-á sombra agachapado  
D'o prácido follaxe  
Mentras qu'o gando garda  
Fai chifros o pastor.

Xa d'amarelo e branco  
Se pintan os outeiros,  
Xa nacen n'as silveiras  
As froles de San Xoán;  
Xa crecen n'os valados  
As hedras y-os loureiros,  
Xa ten carrouch'o millo,  
X'as vides gromos dan.

Ahí ven pr'os probes vellos  
Sin sangue xa e sin vida,  
A fogueirada ardente  
Qu'esparxe á lus d'o sol;  
Ahí veñen pr'os poetas  
D'inspiración garrida  
As cheirosiñas auras  
Y-a vos d'o rousiñol.

Ahí veñen pr'os cortexos  
As noites feiteceiras  
D'os fúlxidos luceiros  
O maino relumbrar;  
Ahí veñen pr'os rapaces  
As moras d'as silveiras,  
Y'o tempo d'os gandulos  
Que niños van buscar.

Ay, estación frorida,  
Gallarda Primavera,  
Quén pra botarche copras  
Tivera o que non ten!..  
C'o corazón ferido,  
Sin lira garruleira,  
Quén te cantou, hermosa?..  
Quen te cantou?... ¡Ninguén!

M. CURROS ENRIQUEZ

## SALUDOS

AIRES D'A MIÑA TERRA, tiene el alto honor de saludar en el primer día de su aparición, á sus apreciables compañeros en la prensa en general, haciéndoles presente al propio tiempo, lo mucho que anhela para todos prosperidad y larga vida.

Tambien le es muy honroso á esta publicación, enviar un fraternal saludo á las instituciones regionales para las cuales, AIRES D'A MIÑA TERRA, desea el más alto engradecimiento para mayor honra y gloria de Galicia.

LA REDACCION

## RECORDANDO UNA OBLIGACION

No sabemos si por un hado fatal ó por que causa, la región de nuestros ensueños no puede desde hace tiempo dejar por un momento las negras tocas que parece quieren formar su eterna vestidura.

¡Cuántas vidas preciosísimas de sus hijos han sido tronchadas en corto espacio por la guadaña de la temible parca! Esos hijos, al caer en el sepulcro, han deixado una luminosa é imborrable estela que nos recordará eternamente su paso por la tierra. Y nosotros, los que sabemos estimar en lo que valen esas glórias nuestras y nos llenamos de orgullo al pronunciar sus nombres ¿qué hacemos en honor de esos seres queridos que tanto bueno nos legaron con sus preclaras inteligencias? ¿Qué ligaduras nos atan? ¿Qué escasez de iniciativas existe para que de nosotros nada surja al respecto?

Recordamos que se habló de la erección de un *Panteón de Gallegos Ilustres* en la iglesia del ex-convento de Santo Domingo de la ciudad de Santiago, en el mismo lugar donde descansan los restos de la imortal Rosalía y del ilustre Brañas Menéndez, pero de la realización de tan magna obra ¿quién se encargó? Y ¿quién se encargará? A todos los hijos de Galicia sin distinción de clases y jerarquías, á los centros regionales y en particular y como patrocinadores á las fuertes instituciones gallegas y á los conterráneos que por su elevada posición puedan aportar mayor impulso á esa sublime idea, corresponde hacer justicia á los génios de su *pátria chica* ya fallezcan aqueude ú allende el Océano, construyendo para guardar sus cenizas el indicado Panteón.

Por el momento no decimos más, pero conste que AIRES D'A MIÑA TERRA no dejará de recordar á cada instante esa obligación.

N-A CORREDOIRA

Ei *mareelo*. . . ¡Qué demoro!  
 ¡Malas moscas! ¡¡Vente *paardo*!!  
 Vouvos rompel-aguillada  
 N-a mesma crôca d'o rabo...  
 Ven *pardiiño*. . .! Ven *mareelo*. . .!  
 Vosoutros téndel-o díaño...  
 ¿Por qué tan maúlons vos facés  
 Si levás valeir' o carro?  
 —¿Qué che pasa, Xacobiña?  
 Enfadácheste c-o gando?  
 Pois, non t'enfades, rapaza,  
 Que che pode facer daño...  
 —¡Antón. . .! ¿De donde saliche?  
 Estabas detrás d'o valo,  
 Quizáis moi agachadiño,  
 As rapazas axexando...  
 ¡Ay Antón, tí el-o mesmo  
 C-o raposo... malo raxo!  
 —Non, muller, que veñ' ó dreito  
 D'o muíño de Carballo;  
 Fun levar un pouco millo,  
 (Mais ou menos... un ferrado).  
 —Mentireiro!  
 —¡Que me morra,  
 Xacobiña, si t'engaño!  
 Qu' aind' un cego me vexa. . .!  
 —Tóoo *marelo*! Quedo *paardo*!  
 E ti non xures, Antón,  
 Porque m' asustal-o gando.  
 —Mira Xacoba, comprendo  
 Que non dás cret' o que falo,  
 Y-eu non che son un babeco,  
 Nin un trosma deslingoado...  
 Sonch' un home feit' e dreito...  
 —Com' un fungueiro d'o carro!  
 —Vaya, Xacoba, tí seica...  
 Me tomaches por un parvo...  
 E si m' apuras moitiño...  
 Vouch' amostral-o contrario  
 Dándochे catro biquiños,  
 Tres apertas... e de paso...  
 —Ponte qued' Antón, que berro...!  
 ¡Que me vas rompel-o pano...!!  
 —Xacobiña, si ch' o rompo  
 Ten seguro que ch' o pago...  
 —Non quero nada de tí...!  
 Vaite d' eiquí, condenado!!  
 Fágoch' os cornos... a figa...!  
 Antón, ti telo meigallo...!  
 —Non me vou, pomba garrida,  
 Meu caraveliño branco...  
 —Vánsem' os bois...! Ponte quedo...!  
 ¡Tóoo *marelo*! Vente *paardo*!!  
 ¡Quedo, Antóoon...! Qué sort' a miña;  
 Xa teño tres bois n-o carro...!

—Ou palanquin...! Borrallento...!  
 Agarda, desvergonzado...!  
 Tí, qu' estás n-a corredoira  
 C-a miña filla xogando...!  
 Agarda, calzas rachadas!  
 Que s' eres fillo d' o trasgo,  
 Un xeitoso desconxuro  
 Ch' irei a dar c-un forcado...!

—¡Ay, Antonciño, por Dios!  
 Dá seb' os pés, condenado,  
 Que meu pai desd' a cancela  
 Está fureoso berrando...!  
 Vaite lixeiro, ricoiro...!  
 E non t'esquezas d'o pano  
 Que me rompiches... xa sabes...  
 N-a corredoira loitando...!  
 Conqu' adiós e... tóoo *mareelo*!  
 Mira que moito ch' encargo,  
 Que vayas, Anton, por il...  
 Tóoo *mareelo*. . .! Vente *paardo*!  
 A Ourense, Pontevedra...  
 Ou si non, vai a Santiago.

*Manuel Novoa Costoya*



UNA FAMILIA GALLEGA.—Cuadro de D. Dionisio Fierros

GALICIA HISTÓRICA

EL CASTILLO DE CIRA

A poco más de media legua del Puente Ulla y á cuatro por lo tanto de Santiago y en el último monte de la sierra del Pico Sagro hay una esplanada, cuyas pendientes se hallan vestidas de impracticable maleza y por la parte Sur es casi vertical. En esta esplanada está la derruida torre, últimos restos del castillo de Cira, memorias pasadas del feudalismo, testigos mudos de generaciones que se acabaron.

El fundador de esta torre fué Bermudo Suárez que pidió permiso al Arzobispo Gelmírez para edificarla, pues esta tierra, era de la Iglesia de Santiago.

En 1121 fué desposeído de él por la Reina Urraca que lo entregó á Juan Díaz, como lo comprueba la compostelana y una donación hecha por el Prelado antes citado al monasterio de Camanzo (año 1122).

El móvil que impulsó á D.<sup>a</sup> Urraca á cometer esta disposición fué la trama que urdía contra Gelmírez para despojarlo de sus bienes. ¡Triste ejemplo de una Reina! Para llevar á cabo tan innoble acto rogó á D. Diego saliese en expedición contra los portugueses dueños de Tuy. A la vuelta de éste la Reina sin acordarse de los múltiples beneficios que había recibido del Prelado se apoderó de su persona confiándolo á Juan Díaz lo mismo que los otros adictos al Prelado que redujo D.<sup>a</sup> Urraca á prisión tres hermanos del Arzobispo y el caballero Bermudo Suárez.

Desde el Miño fueron presos á Orallón y de aquí á Cira donde llegó el 20 de Julio del citado año. Tal infamia no encontró favor en Galicia antes al contrario todo el pueblo estaba indignado con la prisión de el Arzobispo á quien adoraban que al mando del Conde de Traba y de D. Alfonso hijo de D.<sup>a</sup> Urraca se levantaron en armas lo cual visto por ella se decidió á dar libertad el 29 de Julio fiesta de San Pedro siendo recibido en Santiago como nunca otro personaje lo había sido.

La codicia de la Reina tenía necesidad de saciarse en el dinero de nuestra Iglesia así que abandonando á Santiago junta un ejército en Cira. El del Prelado, el Traba y su pupilo llegó al Pico Sagro en el mismo momento en que el provocador acampaba, el Arzobispo deseoso ante todo de que no se derramase sangre propuso que el castillo pasase á la Iglesia Compostelana teniéndolo D.<sup>a</sup> Urraca en feudo durante todo su vida. Los pérfidos manejos de Díaz retrasaron en la muerte de la castellana la posesión de la fortaleza. Después pasó á posesión de la casa de Altamira hasta el siglo XV que fué demolida por los *hermanos de Galicia*. En el año 1470 y por mandato de D. Lope Sánchez de Moscoso lo levantó Lope de Cadano, esto trató de impedirselo don Alfonso II de Fonseca fundándose en que en tierras de Santiago ningún señor podía erigir fortaleza sin permiso del Cabildo. Pero viendo este monarca que las reclamaciones legales eran desatendidas envió al caballero Estéban



Junqueiras con un gran número de guerreros contra los usurpadores favoreciéndole á estos la suerte sañendo herido Junqueiras.

En el conde D. Lope se cumplió una vez más el refrán castellano que dice: *que lo mal adquirido no luce* pues por el favor que dispensó á García Martín de Barreira tramose una conspiración por los caballeros Lope de Cadavo, Juan d'o Campo, Reu Gómez, Juan Rodríguez y Vasco Fariña. Se apoderaron del Conde y cuando iban á hacer otro tanto con Barreira encerrose éste en una torre y comenzó á gritar: *Moscoso, Moscoso ¡ah traidores en que mal lugar os cogió la peste!*, á cuantos llegaban á junto de la torre dábalas la noticia que llegó á D. Diego de Andrade, Conde de Caamiña y el mariscal Suero Gómez que al acercarse á la fortaleza vieron que los conspirados huían al galope de sus caballos.

A. REBOL.

## TERRA N-A HABANA

As malas cosechas, o desexo de ver mundo, o exemplo d'algun veciño, chegado de Madri con mais fantasía, que cartos, a pouca gana de traballar, en fin, fixeron que Bertolo pensase tamen en s'ir á capital d'España, e com'o pensou fixó que non era home que necesitase moito tempo pra se dicidir a unha cousa.

Unha mañá, pois, c' un sac' ó lombo, unha moca n-a man, catro pesos n-a faltriqueira e n-a cabeza mais proyeutos que follas tiñan os castiros de Vilar, y-eso qu'era polo mes d'a sega, Bertolo dispidiuse d' os seus amigos e d'o Sr. Abade, e tomou a carreteira.

Alá, ó pé d'o cruceiro d'a pena, parouse o emigrante, limpou unha bagulla que sin premio l' esbarrou pol-a cara e volvendo esta xa non dixo mais unha fala hastra ben pasadas duas horas. Os quince dias chegou á Madri y-afí o deixaremos por un pouco, traballando mais que n-a sua aldeia, comendo bastante menos que n-a sua casuña de Vilar e sufrindo as roñas de cen e cen presoas, desconecidas, el, que fumando n-a folganza, n-a boa mesa y-en fuxir d'a obideneza d' os pais, fabricar' alá n-a sua cabeza un Madri mais parecid' ó que din que era *Jauja* que non o qu' en realidade é.

Volvámonos á Vilar.

¡Probes vellos!

Pensando n-o viaxeiro non probaron bocado a primeira noite e non se puxeron a xantar xa nunca sin falar d' él y hastra se verteron algunhas bagullas pol-a festa d'o Patrón, pol-o Natal ou pol-o día en que Bertolo compría. Y-así se pasaron os dias, as somanas y-os meses, e así se foron xuntos tres anos, que foron pr' os petrúceos tres sigros, sin teren noticia algunha d'aquel fillo.

Unha mañá, por fin, ó perguntar o velliño n-a estafeta s'había carta, cousa que viña facendo tolos dias de festa, puxéronlle n-a man unha cuyo sobre dicía:

Saliecia

Ñiñor don Pedro fernandes provincia  
dorens unta Mento de roodeiro

Bilar o donde salle

Mais ledo que se lle deran cen pesos meteu tío Pedro a carta n-o seo e con tanta presa l' o consintian as pernas, tomou o camiño d'a casa, pensando n-a legría que lle ib' a dar a parenta en canto chegase.—«Muller, muller, encomezou a berrar xa dend' a porta, temos carta d'o fillo, esquirbiu ó fin»—y-ó pouco tempo e sentados á veira d'o lume, rachaba o tío Pedro con man tremente o sobre y-encomezab' a leutura, que non foi obra tan facil com' é dicilo agora aquí.

Os antiollos non se daban limpos, nunca estab' a ventana ben aberta nin franc' a gorxa pra deixar sair as palabras craras e logo, aquel banco déralle por estar duro e coxo... pro, en fin, ó cabo de longos vinte minutos o labrego deu príncepo á leutura, qu' a velliña agardaba c-oa boca aberta.

O papel era rayado e non moi limpo y a letra... ¡vállame Dios! de tal tiña o menos posibre. O que si, estaba esquirta en castillano; pro ¡que castillano, Virxen d'a Guia, que castillano!

O tío Pedro parou mais d' unha vez, pois nubrábensell' os ollos y-a sua parenta limpou por vareas as bagullas que se l' escapaban pensando n-aquel fillo de bendiceón. Acabad' a carta os dous vellos encomezaron á falar:

—Y a tí que che parece d' esto, muller?

—Que queres que diga, Pedro. O rapaz non era d' os negados, bon era com' o pan e...

—Pro muller ¡dez casas en Madri!... ¿tí sabel-o que son dez casas á veira mesmo d' a d' o Rei, com' a quen di? E todo en pouco mais de tres anos... ¡reorciol' soilo aquí hay miserea e fame...

—Y-aind' a boa y-alma dí que ten forros algú cartos y-é que pra min quereos mándar: pro non s' estreve, pois, iso sí, curto de xenio sempre' o foi, así, se l' escaparon boas comenencias pra se casar.

—¿Sábel-o que penso, rapaza?

—Ti dirás, home.

Pois mira: mañá dígoll' o que pasa ós veciños todos, pra qu' os com' a cubiza e pr' a primeira feira vendemol-a xata y-alá che me vou, que quero ver que fai aquela *boena alma*, non-o vayan a enganar por alí. Á volta... ¡mais quen fala de volta! Dend' alá mándoches cartos, méteste n-o tren ¡y-adiós Vilar; chouza afumada, pan de centeo, caldo de berzas y-auga fría, que dez casas han de dar ben pra comer galiña, beber viño bon e tomar chicolate a reo.

O que quedaba d' a noite pasáron-a os dous petrúceos descorrido si Bertolo trataría ou non ós reises, se vistiría com' o vinculeiro de Landrove ou com' o Secretareo y-hastra pasaron lista ás rapazas d' o contorno, parecéndolle todas ben pouca cousa, unha miserea, que demoras, pra quen tiña cerca d' unha ducea de casas en Madri.

O día seguinte, qu' era domingo, ó tío Pedro non lle coup' o pan n-o corpo. Afeitouse, puxo a millor roupa e foise ó adro d' a eirexa, donde antes d' encomezal-a misa dixo a todolos presentes que non foren á gorida, pois tiña que lles dicir, y-o que dicirilles tiña foron estas palabras, prenuncieadas dend' o alto d' unha pedra e como quen bota un pregon:

—«Sepan todol-os veciños de Vilar en como me marchó a terra de Castilla, pra non fozar mais en la tierra nin vivir n-este pais de miserea. En Madri ten mi hijo Bertolo ya dez casas e s' alguno coida que lo dicho es caroca que lea e rabé.»

Arrematad' o seu d'curso o tío Pedro amarró a carta, que se leu cen veces e n-unha somana xa non houbo de que falar mais que d' a sorte de Bertolo. Soil' o Señor Abade y-o Secretareo, cando lles contaban o caso, encollend' o fucio dicían: «poderá ser, pro... en fin, cousas mais gordas se viron n-o mundo.»

Os poucos dias o tío Pedro n-a compañía d' uha boa bota de viño e d' un pano cheo de queixos meteuse n-o tren, mais ledo qu' unhas pascoas.

Durant' as horas que tivo que ir preso, comeu, bebeu, durmiu, leu a carta d' o fillo sobre unhas corenta veces e contou a outros tantos compañeiros de viaxe os motivos d' o seu, sempre' encomezando por aquela pregunta:

—E vostede irá por coselidá á Madri?

Chegou por fin á Capital o noso peisano y-as poucas horas paseábase pol-a porta d' o Sol, co-a boca mais aberta d' o qu' era regular. Pronto ventaron n-él pan d' obra un par de galafates d' os moitos que por aqueles sitios se crian y-arrimándosele encomezaron a ser amigos, peisanos y-hasta parentes.

—Mira, dixo un, pra qu' ouise tío Pedro; mira como se parece ese á nuestro amigo.

—En efecto, respondeu o outro, parándose diante d' o tío Pedro, yo creo que es el mismo.

—Caballero, preguntou ó tío Pedro o que primeiro falara, ¿tendrá V. la amabilidad de decirnos, su gracia y el nombre de su pueblo?

—Ñiñor, respondeu o labrego quitand' o sombreiro, eu chámome Pedro Fernández. Por proveión, foron sorteando as preguntas d' o petrúceo y-antes de l' insinar a casa d' o fillo, de quen resultaron ser grandes amigos, empeñáronse en leval-o á comer, facend' o entrar n-un *restaurant*.

—Nunca Dios me dera, dix' o tío Pedro, ó verse drento e quitand' o sombreiro. Isto está millor qu' a eirexa de Vilar y-eso qu' a eirexa de Vilar...

—Siéntese V., dix' ron os galafates, siéntese V., compare.

O probe labrego fixo así, non sin dar un barro, coitando que se fundía o asento ó baixárense os muelles y-animado pol-a conversa d' os amigos de pego que lle preguntaban pol-a cosecha, pol-a vaca, por unha chea de presoas que tiñan nomes tan enresados como Pedro, Antonio, Farruco etc.; e xa cando tocaba o seu remate o convite, dixo un d' os peixes:

—Sabes tu que podíamos comer ahora un trozo de aquel jamón en dulce que tenemos en casa.

—No vendría mal, en efecto, dix' o outro, e logo dirixíndos' o labrego: ¿Ha comido V. alguna vez jamón en dulce, paisano?

—Non señor, contestou o tío Pedro. N-a miña casa, en cras de Labrador, hay de todo; quere se dicir, que pataquiñas, pan, cocho, castañas n-o seu tempo e froita, non falta; pro pernil *en dulce* ni n-o comin, nin ouvin d' él n-a miña vida.

—Pues hoy tenemos el gusto de que pruebe V. lo que es bueno, compare, dix' o que primeiro falara, alargando unha chave o outro.

Toma, Colás, en el cajón de la cómoda, ya sabes, hay jamón y vino bueno de Jerez; tráetelo corriendo, que aquí te esperamos.

Y-esperaron e trazas levaban d' esperar hastr' o día d' o xuicio, cand' o que quedara c' o labrego, dando unha patada n-o chan votando un *terno*, dixo: voy á buscar á ese, que sin du'la se ha dormido.

—Ñiñor, non se cansa, qu' eu comin' l' abondo. Xa virá o seu compañeiro.

—Nada, nada, que yo no consiento esta tardanza. V. no se mueva de aquí, cediéndome su capa, por que hace un frío... Vengo al instante.

Y-así dicindo desapareceu, como pode o leutor sospeñar, pra non asomar xa o pelo... nin a cava d' o tío Pedro, prenda nova que mercara pra se presentar diante d' o dono d' as dez casas.

—Debe V. veinte pesetas, dix' o mozo d' o café o tío Pedro.

—¡Vinte pesetas! ¡catro pesos! escramou asombrad' o infeliz vilarieño. ¿E de que debo iso, señor?

—De lo que ha comido con *esos dos* que se fueron.

—Por catro pesos com' en Vilar tod' a parroquia un mes.

Pro, en fin, deixe volver ós meus amigos, que lle son xente de cartos e...

—Por de pronto paga V. y luego se lo cobra á los otros, dicía o mozo sirviendo.

—Nunca Dios me dera, ¿e como hei pagar si non teño?

O mozo arre de que tiña que pagar o tío Pedro y-este supricando que agardase estiveron un bon pedazo de tempo; hastra que xa



caus' o primeiro chamou a dous gardas qu' apencaron c' o noso peisano car' a prevección. Esta foi, n-o m'edeo, de todo, a sorte d' o vicinio de Vilar, pois ós poucos pasos tropezo con Bertolo en preso, que co-a cuba ó lombo iba car' a fonte. Abrazáronse pai e fillo, pagou este o gasto n-o café e cando xa libre, iban os dous á pousada dix' o tío Pedro á Bertolo:

—O que me pares moi mal, recorcio, é que tendo dez casas xa, aínda vistas d' ese xeito e leves a cuba ó lombo. Eu coidei alcontrarte vistido de caballero y-hastra en coche y-a pouco mais véxote como saiche d' a casa. Non sexas cudroña, home, qu' en algo s' ha conocer o propietario de dez casas en Madri, que quero m' insines eixiña.

—¡Nunca Dios me dera! Mi padre, vostede toleou ou qu' é o que dí.  
—Eu dig' o que dixeches n-a carta qu' aínda gardo e fixen ler a tod' a parroquia.

—Pro meu pai, señor, dixó Bertolo cada vez mais espantado, eu dicíalle que tiña *dez casas pra levar á auga*; pro non que foren miñas.

¿Queredes conecer ó tío Pedro? Non é cousa dificultosa o botar c-o él un párafo; mais non vos atente Xudas o preguntarlle pol-as casas que ten en Madri, pol-a capa que mercou antes de s' ir ou pol-o xamón en dulce, porqu' estonces verédel-o relaxar e xurar com' un carreteiro.

En canto a Bertolo... por' alá anda, é de sopoñer qu' administrand' o millor que pode as *dez casas* d' o conto e coíndolo de que non se lle declare autonomist' a cuba con que lev' aug' as casas.

AMADOR MONTENEGRO SAAVEDRA



BUENOS AIRES (República Argentina)—PLAZA Y PIRÁMIDE DE MAYO

## MI ALDEA

Hay una vega dilatada, fértil, y en medio de ella álzase una vetusta capilla, rodeada de viejos murallones, y un cementerio triste, en cuyos árboles produce el viento, una música vaga, lánguida, quejumbrosa, como los cantos del templo. Más allá, las olas furiosas del Cantábrico estréllanse contra los riscos de la playa, deshaciéndose en remolinos de espuma. Al otro lado, el monte con sus gigantes pinos y el bosque con sus copudos robles; y á lo lejos, casitas blancas que se alzan entre murallas de vegetación lozana. Luego, perdiéndose en las borrosas lejanías del horizonte, moles inmensas de granito que en vano intentó romper la piqueta del m'nero, picachos descarnados y fríos, como el esqueleto de la muerte.

Dos filas de álamos y abedules bordean la tortuosa carretera, y un pequeño río, casi un arroyuelo, pasa regando verdes praderías y frondosas arboledas. Junto al río, extiéndese una campiña que convida á gozar la frescura de su hierba, y levántase, encorvado y seco, un viejo castaño, que inclina tristemente sus ramas sin erizos ni follaje, como indicand' que ya la vida le cansa. Luego encuéntrase una rústica escalera de piedra, un *pasadoiro* típico de Galicia, construído entre malzas, que une dos caminos: uno ancho y lodoso, camino de carro, que se prolonga atravesando tojales y sembrados hasta un soto donde los mozos se reúnen en días festivos para jugar á los *bolos* ó bailar al son de los panderos; y otro, corto y estrecho, que rodean los cimientos de una casita antigua, pequeña, romántica.

Allí hay un pajar dole que tiene su cama el perro, fiel guardián que jamás abandona su puesto, y en desvencijada cabaña véñse los carros con sus gruesas llantas y los arados con sus férreos y lustrosos dientes.

Muy cerca, un *hórreo* pintado de azul, levántase sobre columnas de piedra revestidas de cal amarillo, y al través de sus rendijas, muéstranse, apiñadas en enormes montones, las doradas espigas de maíz que el viento madura y sazona. Luego una higuera de robusto tronco y anchas hojas extiende su amorosa sombra, y junto á ella, una débil puerta de pino ábrese para dar paso al establo donde descansan los bueyes rendidos por el trabajo.

Aquella es la casa en que se deslizaron días muy felices de mi vida. La tengo siempre presente en mi memoria como una sombra cariñosa que me acompaña invitándome á evocar nombres venerados y recuerdos venturosos.

JUAN RAMON SOMOZA.

## EL PINAR

Rico en vida, risueño de colores y tendido á lo largo entre dos lomas, sé de un pinar cargado de rumores que vagan en idilios tembladores henchidos de selváticos aromas.

Atesora en su seno misterioso olor tibio de gomas y resinas, opulento follaje rumoroso y, sobre lecho rústico en reposo, un rocío de gotas ambarinas,

Musgos y erguidos troncos, auras puras de libertad y juventud exhalan en ambiente de diáfanas frescuras, mientras hojas y ramos, las alturas enamorados de la luz escalan...

Un pino viejo al presentir que llega la cascada de luz del mediodía, alza la frente que el dolor doblega y en abanico espléndido despliega la siempre verde cúpula bravia;

Otro, ya fuera del confin que marca el oasis de plácida verdura, ofrece á la mirada que le abarca la silueta de augusto patriarca que vela—todo paz—en la llanura.

Bella mansión de placidez y olvido para el alma nostálgica y doliente, es en el seno del pinar dormido soñador el paisaje, manso el ruido, tranquilo y aromático el ambiente.

Por eso, si en la rústica espesura de sus columnas bravas le contemplo surgir en la extensión de la llanura, parece que en su agreste arquitectura late la excelsa majestad del templo.

Y cuando el astro rey en su carrera dora la verde cima movediza, guarda el recinto con quietud severa, en su seno la paz, que refrigera, y en su frente la luz, que diviniza.

ALBERTO L. ARGUELLO.

## FECUNDIDAD

Galicia: tí encerras n-as tuas entranas un verdadeiro tesouro d'inapreciable valor.

De cada parto brotan d'o fondo d'os teus arcanos, as arumas mais feiteiras que poideran enxendrase e que logo desparramas por tod'un mundo d'ilusiones, sin ter en conta as bágoas que a torrentes lles can pol-as meixelas, e sin notar que ô deixarte, vánse, levand'o corazón transido de delor pro c-a espranza firme de volver ô teu seo y-os seus amantes lares.

Mais, todol-os teus fillos, poucos ou moitos, tarde ou cedo, diron preducto, deixand'o teu fermoso nome en sacro lugar.

¿Pra qué recordal-os gallegos tanto civiles e militares com'eclesiásticos que foron a honra d'ô teu chan e que a mais de catro deixaron c-a boc'aberta? ¿A qué recordar o ilustre Balboa, o valente Méndez Núñez, o insigne Altamira, o sempre chorado Brañas, e tantos outros cuyos nomes farian moi longo iste traballo querendo esquirbilos, si se ven n-a tua subrima hist'orea?

Galicianos: recordaivos ben; coase non houbo ministereo en España donde non figurase un fillo de Galicia, e pol-o tanto, voso hirman, —e meu tamen,—que non tivese ô seu cargo unha carteira, non como isas de levar a escola, sinon com'a que por exemplo lev'o noso querido Besada. ¡E, vel'ahí un gallego que actualmente lle dá cruz e cañoto á coase todol-os compañeiros de ministereo.....

Decote admiraron ô mund'enteiro, as lumbreiras, que, cal estrelas de primeira magnitud, brillaron e brillan n-o ceo gallego.

Os que morreron, deixaron á sua fama esquirta con letras d'ouro ben craras; os que ainda viven, a maor parte, són ben conecidos; pro hay tamen moitos luceiros que están nubrados non sei por que astrevida nube.

N-o foro e n-a cátedra existen subrimas intelixencias: Euxenio Fraga, Buela, Oviedo Arce, Villanueva, Amor Ruibal, Cotarelo, Zenitram, Carballeira, Portal, Riaza, Silva Neira... y-en fin, un mundo d'iles! que n-o dreito, n-a fisica, n-a historia, n-a lingüística, n-a poesia, medicina e filosofía, n-a música e inxeniería, fixeron unha revolución de todol-os deños.....

Cría, Galicia, cría; fecundiza, non teñas medo, bota pra fora is'encanto que tes gardado n-o teu seo! E s'algúns pertenden falsear o teu sagrado nome; dirémolles nós, marcándolles c-o dedo o rumbo que deben seguir; ¡calade malas lingoas..., burricos calade..., que hastra Cristobo Colón foi gallego...!

JOSÉ REY ARES.

Buenos Aires, Mayo de 1908.

## EFEMÉRIDES DE GALICIA

(ANTES DE JESUCRISTO)

Año 1718 antes de J. C. (según autores el 2.286 de la creación del mundo). Atribúyese á Hércules Libio la fundación de la ciudad de Lugo, opinión que pretende apoyarse en una piedra que dicen se conserva en la Puerta Nueva con el retrato del héroe, «desnudo de brazos, con su clava y al lado derecho un águila».

—1184—(2.820 del m.) Reinando Gargoris por cuyo encargo los griegos Diómedes Tideo y Ulises vinieron á poblar á Galicia, se atribuye á Teuro la fundación de Pontevedra á quien denominó *Helenes*, voz que se interpreta *fundación de griegos*.

(DESPUÉS DE JESUCRISTO)

Mayo 10 de 1494. Por Bula de Alejandro VI se aprueba la fundación del convento de Sta. Bárbara de la Coruña.

Id. 14 de 1107. Alfonso VI concede al arzobispo de Santiago, Gelmírez, la casa de moneda de esta ciudad. «y cuanta pudiese acfiar para el servicio del templo. *in perpetuum*».

Id. 15 de 1417. El arzobispo de Santiago D. Lop<sup>e</sup> de Mendoza y el Consejo de la ciudad, mandan construir el *rollo*, horca del monte Houriz, obligando á los «nedreiros é carbinteiros da dita cidade é de seu xiro, que cada un d'eles dese para axuda da dita obra, dous dias de labor sin levar por éles preço alguno:» y al Consejo á que diese todos los materiales y servicios necesarios para dicha horca, cuyas cuentas suman 3,313 mrs y 2 dineros.—B.B. DE V.V.

## HUMORADAS

En un exámen de geografía preguntaba el profesor á uno de sus discípulos, muy aficionado al billar:

—¿Qué es la tierra?

—Una *bola* que rueda por el espacio impulsada por el *taco* de Dios, hasta que el día menos pensado haga *carambola* ó *billa* chocando con otro planeta y perdamos todos la *partida*.

*En la via pública:*

—¡Pobresiyoi! ¡Muerto! Y sin meterse con naide, una bala perdía...

—¡Qué ha de estar perdía la bala, si la tíe er cadávre metía drento er pecho...!

\*\*\*

—Unha limosna pr' ô velliño...

—¿Cuantos años tiene usted?

—Sesenta.

—Pues nadie se los daría á usted.

—Nin fai falta señor. O que eu pido son cartos, que anos non perciso que naide m'os dé.

\*\*\*

Una señorita empleada en la taquilla de una estación de ferrocarril llora porque le duelen las muelas.

—Vamos, no se aflija usted,—le dice el jefe, condolido.—Eso la pondrá á usted peor, porque se le incharán los ojos y no podrá distinguir la moneda falsa de la buena.

Un carretero que llevaba \* \* \* á un convento de monjas, donde se estaban haciendo algunas reparaciones, sacudiendo un latigazo á la mula de varas exclamó:

—¡Ceja, atrás desgalichá!

Oyólo una monja, y chocándola la palabra, le pregunto á la abadesa su significado.

Sorprendida la madre por la pregunta, y creyendo salir del paso la dijo:

—Desgalichá es lo mismo que... que descolorida.

Terminada la obra fué el Obispo de la diócesis un día para enterarse de todo.

Estaba descansando en una de las salas del convento, delante de toda la comunidad; era uno de esos momentos de silencio en que parece que no se le ocurre á nadie nada que decir.

De repente, la monja de la pregunta, reparando en el rostro algo descolorido del Obispo, exclamó:

—¡Qué cara más desgalichá trae hoy V. S. I. El Obispo se quedó como quien vé visiones.

\*\*\*

Un matón andaluz, pierde jugando en la taberna, y se enfada y dá gritos descompasados.

En esto sobreviene un ligero temblor de tierra y al notar la trepidación del piso exclama, dirijiéndose al tabernero:

—¡Camará! Dígame usted á su casa que no tiemble, ¡probesiya! Con eya no vá ná.

\*\*\*

Don Máximo pregunta al zapatero, despues de probarse unas botas:

—¿Cuanto valen?

—Cuatro pesos.

—Es mucho dinero.

—Pro teña en conta qu'entrou n'élas bastante boy.

## ADVERTENCIA

Rogamos á todos los que reciban el presente número y no quieran suscribirse, tengan la bondad de devolverlo á la Administración, Cangallo 469; pues, de no hacerlo, serán considerados suscriptores.

LA ADMINISTRACIÓN

## De Domingo á Domingo

### NOTAS LOCALES

**A nuestros conterraneos.**—Nos es sumamente grato participarles, que AIRES D'A MIÑA TERRA ha creado dos premios para adjudicar anualmente en la siguiente forma:

- 1º. **Medalla de oro**, (premio especial), á la sociedad gallega que durante un año, haya puesto en escena mayor número de obras regionales escritas en nuestro dulcísimo idioma.
- 2º. **Medalla de oro** y publicación del retrato en AIRES D'A MIÑA TERRA, al suscriptor que durante un año y por medio de su apreciable y decidida propaganda, haya conseguido mayor número de suscriptores efectivos para nuestra revista.

Los premios serán entregados en la forma que en oportunidad se acuerde.

**A nuestras sociedades.**—Mucho hemos de agradecer á sus Comisiones Directivas, hagan la remisión á su debido tiempo á esta Dirección, de todo cuanto acuerden dar á la publicidad en las columnas de nuestra revista, pues solo así podrán dejar de salir retrasadas las noticias que á ellas interesen.

También aprovechamos este momento para expresar nuestro mayor agradecimiento, á todas aquellas distinguidas Comisiones, que, atentas al pedido que le hemos hecho, nos vienen alentando y ayudando en la medida de sus fuerzas á obtener mayor éxito en nuestra empresa, que dicho sea de paso, ha sido acogida por todas, con entusiasmo y verdaderas muestras de simpatía.

**El gaitero de Ventosela.**—Hemos recibido la grata visita en nuestra Redacción, de ese tan celebradísimo y laureado gaitero, autor en música popular gallega, quién, a pesar de sus años, quiso hacer una visita á sus muy queridos hermanos de región que viven en tierra Argentina, trayendo para ellos en la sonora y parlera gaita

que tantos laureles ha tejido para coronar su frente, el fuego sagrado de nuestras pasadas glorias, y el recuerdo immaculado de lo que forma la parte más esencial de la vida del pueblo gallego.

Juan Míguez, el venerable anciano que sabe arrancar al instrumento celta las notas más gratas y dulces á nuestro corazón, merece la más alta estima y protección de los hijos de Galicia aquí residentes; y á las sociedades regionales, se les presenta ahora una hermosísima ocasión para poner en práctica sus loables y valiosas iniciativas en pró del primero de los gaiteros gallegos.

La Dirección y Redacción de AIRES D'A MIÑA TERRA, saluda y envía un fraternal abrazo al veterano *Gaitero de Ventosela*, prometiéndole hacer todo cuanto sea posible en su favor.

**Orfeón Pontevedrés.**—Esta simpática institución, cuyo acendrado amor á la región querida ha demostrado tantas veces; celebrará el próximo sábado una grandiosa velada en los elegantes salones del *Orfeón Gallego Primitivo*, Chacabuco 966, á beneficio del Director de su Cuadro Dramático social, el por todos conceptos muy digno y apreciable actor cómico Sr. D. Sebastian Padilla.

Además de las aplaudidas zarzuelas *La Pena Negra* y *La Buena Sombra* figura en el programa el estreno de la chistosísima y preciosa zarzuela regional titulada *Unha Boda n-a Ulla* debida á la reconocida inspiración y competencia de nuestro Director el Sr. D. Manuel Nóvoa Costoya, y la parte musical, al distinguido maestro Sr. D. Agustín B. Bonal; obra teatral que seguramente congregará á un crecido número de hijos de Galicia, en el indicado teatro de la calle Chacabuco, espléndidamente embellecido y ampliado en número de palcos por su dignísimo propietario nuestro, estimado amigo y conterráneo el Sr. D. José Silva.

Felicitemos por ello á la Comisión Directiva del *Orfeón Pontevedrés* y al Sr. Padilla; y á nuestros paisanos, amantes de sus costumbres y tradiciones, les rogamos no dejen de concurrir á tan regional como hermosa velada.

**Centro Gallego de Avellaneda.**—Esta importante y antigua sociedad benéfica de instrucción y recreo, que tanto honor viene haciendo á la colectividad y á nuestra región, ha celebrado el día 3 del corriente en su salón de actos y en conmemoración de la fecha histórica del centenario de la independencia española, una *Comida democrática* á la cual concurrieron muchas y distinguidas personas y representantes de la prensa local.

La comida se llevó á cabo con arreglo al siguiente menú, tan original como patriótico:

«Fiambre surtido al 2 de Mayo 1808.—Caldo de grelos al Heroísmo Gallego.—Olla especial á la Reconquista Patria.—Pulpo á lo Batallón Voluntarios Literarios.—Frutas de la Quinta General Castañón.—Café: Daoiz y Velarde.—Cognac: Teniente Ruiz.—Cigarros: Pepe Botella, de la acreditada marca «Pellegrini».—Sidra, vino del Rivero.—Aguas de Galicia: Lerez y Cabreiró.»

Felicitemos á la entusiasta Comisión Directiva de dicho Centro y le agradecemos con toda el alma la invitación que para ese acto se dignó pasar á nuestra Dirección.

**Palabras de agradecimiento.**—Las tenemos cumplidísimas para nuestros muy queridos colegas *Correo de Galicia*, *Diario Español* y *Nova Galicia*, por los honrosos conceptos que acerca de nuestro director y de nuestra humilde publicación han formulado al anunciar su próxima salida.

**Valiosa colaboración.**—Siguiendo la costumbre implantada por las revistas modernas, AIRES D'A MIÑA TERRA, obsequiará á sus lectores con bonitas páginas de música, originales del reputado musicólogo Sr. D. Agustín B. Bonal.

**Don José Rey Ares.**—A este distinguido amigo y conterráneo, que desde el presente número figurará como colaborador de AIRES D'A MIÑA TERRA, agradecemos de corazón su valiosa propaganda y lo mismo todo cuanto, como intelectual muy apreciable, pueda aportar á nuestra revista.

## Noticias de nuestra tierra

Ha fallecido en Santiago nuestro querido amigo el notable periodista señor don Alejandro Taboada Rivas, pérdida que fué por todos muy sentida por las hermosas dotes personales que adornaban al extinto y por su mucho amor al periodismo y al pueblo de Santiago por el que tanto luchó, dando su pluma á los entusiasmos y los anhelos de ver á aquella culta ciudad próspera y engrandecida no sólo por los encargados de dirigirla, sino también por todos los santiagueses.

Paz en la tumba de nuestro inolvidable compañero y buen amigo. — La sociedad de Maestros de Santiago, nombró á su presidente D. Jesús Landeira compromisario para la elección de Vocales del Instituto de Reformas Sociales.

— Ha sido recompuesta por la cuadrilla de canteros del Ayuntamiento de Santiago, la escalera que dá acceso á los soportales de la Quintana.

— En toda la región, son muchas las personas que se hallan sufriendo las consecuencias del *trancazo*.

— En la calle de Montero Rios de Marin, se inauguró un café denominado «Colón» instalado con todo *confort*.

— La suscripción iniciada por el señor Cardenal Arzobispo de Santiago para celebrar el Jubileo Sacerdotal de S. S. el Papa, alcanza á la bonita suma de 8,071.15 pesetas.

— A una señora que tranquilamente transitaba por la calle de la Vía-Sacra de Santiago, un rapáz veloz como el viento pasó á su lado *barriéndole* de paso la cartera que llevaba colgando de la muñeca del brazo izquierdo.

La señora corrió en busca de un guarda municipal, pero sin poder hallarle.

— Se aprobó por el Ayuntamiento de Santiago una exposición en la que se solicita la ayuda del Consejo para escribir un interesante libro acerca de la historia de la guerra de la Independencia en aquella histórica ciudad.

Los productos serán para el Monumento de los Literarios, una vez cubiertos los gastos.

El trabajo lo escribió el erudito archivero señor don Pablo Pérez Constanti, premiado en diferentes certámenes por obras análogas.

— En el Gimnasio de Vigo, ocurrió un ruidoso incidente entre dos jóvenes de los más conocidos dentro de la distinguida sociedad viguesa.

Parece ser que se trata de amoríos, y que la causa del disturbio reside en una de las señoritas más encantadoras y ricas de la ciudad.

Hubo conato de duelo, pero, afortunadamente, la cosa no pasó á mayores, porque allí eso del duelo, se va mirando como un hecho ridículo, y va cayendo en desuso.

La joven en cuestión contraerá matrimonio dentro de breve plazo con uno de los contendientes.



VIGO.—PESCADORAS EN LA PLAYA

— En la casa del secretario del juzgado municipal de Santiso, (Ferrol), estalló una bomba produciendo grandes destrozos en el edificio.

— Dicen de Muros que durante las últimas semanas del pasado Marzo, pescaron los jeitos de 3 á 6 millares de sardinas, que vendieron á 16 pesetas millar.

Los botes de palangre han hecho regulares caladas de congrio, vendiéndolo á 25 pesetas quintal.

— En la reunión celebrada por el «Ateneo Lucense», fué nombrado, por unanimidad, presidente general de aquel centro, el Excelentísimo Sr. D. Dositeo Neira Gayoso.

También fueron designados, en igual forma, para la Presidencia de la sección de Ciencias, el catedrático del Instituto D. Luciano Fernández, y para la Secretaría de la de Bellas Artes el Director del «Orfeón Gallego», señor Carracedo.

La vacante que éste deja, de vocal de dicha sección, pasa á ocuparla don Augusto Pozzi.

— En la Guardia hállase actuando una compañía de zarzuela que dirige el tenor cómico Coronel y el maestro concertador Señor Richarte.

También se ha inaugurado un Cinematógrafo.

— Ingresó en la cárcel de Monforte el vecino de Guillade, de aquel ayuntamiento, Serafín Alvarez Fernández, de 23 años y soltero, presunto autor del robo de unas cuatrocientas plantas de vid americana, propiedad del médico de Monforte don José Parrilla y de su convecino Benigno Díaz Perez.

Una buena parte de las vides robadas pudieron recuperarse, siendo entregadas con el detenido al juzgado de instrucción.

— De los 66 mozos sorteados en el actual año en Vivero, resulta que se hallan ausentes en América 40, quedando únicamente seis que puedan ir al servicio, pues los restantes tienen excepción legal que los exime.

— De un atentado criminal en Frades, (Ordenes), dicen que hicieron explosión dos bombas de dinamita; una en la casa Ayuntamiento y otra en el domicilio del secretario de aquella corporación municipal D. Joaquin Fuciños Codesido.

Afortunadamente no hubo ninguna desgracia que lamentar.

— La compañía de ferrocarriles del Norte ha recaudado en sus líneas de Galicia y Asturias desde el 21 al 29 de Marzo último, pesetas 577,962 ó sea 95,784 más que en los mismos días de 1907.

— Tanto el ayuntamiento como el pueblo de Santiago, abrigan los más vehementes deseos de celebrar con toda brillantéz en el presente año, las fiestas en honor del Patrón de las Españas y de aquella monumental ciudad.



— En la estación del tranvía de Marín, ha ocurrido un desgraciado accidente.

El guarda agujas, Emilio Quintela en el momento de hacer una maniobra fué cogido entre los topes de dos vagones resultando con lesiones en la cabeza.

— Los periódicos de Mondoñedo publican la noticia acerca de un asesinato descubierto en Moucelas, del distrito de Abadín, en la siguiente forma:

Un conocido traficante de ganados fué encontrado tirado en el río, con una espantosa herida en la cabeza.

Cerca del lugar en que estaba el cadáver, se hallaron las ropas y un caballo de la víctima.

Atribúyese el suceso al móvil del robo.

La cartera de la víctima estaba vacía.

Se dice que el ganadero había cobrado 2,500 pesetas en las ferias de Abadín.

Han sido detenidos dos sujetos.

El juzgado de Abadín comenzó la instrucción de las correspondientes diligencias.

— El precioso cáliz que por suscripción popular regalarán los asturianos á su ilustre pasano el señor Obispo de Tuy, es una verdadera obra de arte.

La base de una severidad laudabilísima, está cubierta por los escudos de Asturias y del Obispo de Tuy, así como por un follaje de perfección y gusto esquisitos.

En el arranque de la columnita que sostiene la copa, y sentadas de espalda á aquella, véanse las figuras delicadísimoamente proyectadas de los cuatro Evangelistas. La columnita y la copa están decoradas con sarmientos, uvas y espigas, formando todo ello un conjunto de perfección tan original como irreprochable.

— Reina gran entusiasmo en Ferrol por haberse publicado el decreto para bastar los buques que deben construirse para nuestra armada. La esperanza halagüeña de mejores tiempos, se apoderó con tal motivo, del ánimo del numeroso personal obrero del Arsenal, el cual, para festejar el acontecimiento, se entregó á las más francas expansiones de júbilo.

— Corren rumores que el carabnero Antonio González Jiménez, que dió muerte al cabo Angel López Fernández en Caldas, ha sido condenado por el Consejo de guerra recientemente celebrado en Pontevedra, á la pena de reclusión perpetua, sentencia de la cual ha disentido el capitán general de la región, y habiendo sido requerido el reo al nombramiento de defensor para el Consejo Supremo de Guerra y Marina que en definitiva ha de fallar, designó al anterior el capitán de Infantería D. Manuel Casas Medrano, que ha emprendido la marcha á Madrid con dicho fin.

— Con el fin de dar toda clase de facilidades, para la realización de las obras de los palacios reales en Cortegada, las familias que habitaban la citada isla abandonaron sus viviendas, atendiendo indicaciones del ministro de Fomento, y comunicándolo así por telégrafo al mayordomo mayor del Rey, diciéndole:

«Al despedirnos para siempre de la tierra en que hemos vivido, nosotros, y con nosotros nuestras mujeres y nuestros hijos, solo pedimos á Dios que viva y venga el Rey al suelo en que nacimos.»

¡Ojalá se cumplan los deseos de estas laboriosas y honradas gentes!

— El Gobierno tiene el propósito de que en Santiago de Compostela se construya un edificio en que se instalen las administraciones de Correos y Telégrafos.

Se recibieron órdenes superiores para buscar el solar en donde haya de emplazarse el mencionado edificio.

— Celebrábase un baile en un alpendre de la casa de Ramón Tenreiro, sita en el lugar de Esteiro, en la parroquia de Nogueirosa, distante unos dos kilómetros de Puentedeume.

En unión de otros dos amigos, salió del baile el joven de 21 años Florentino Iglesias, encontrándose con José Ramón Luaces, el cual les dijo: «¡Vaya que xente...!»

Hubo contestaciones más ó menos adecuadas, y sin que mediase otra palabra, sacó un cuchillo el Luaces, infiriéndole dos lesiones en el lado izquierdo al Florentino Iglesias, atravesándole el corazón. La muerte fué instantánea.

— Con una fiesta íntima, ha tenido lugar la inauguración del Sanatorio que establecieron en el paseo de la Herradura de Santiago los ilustrados Catedráticos de aquella Facultad de Medicina, señores Baltar y Varela Radio.

Concurrieron á ella casi todos los médicos que tienen ofrecido su concurso para el mejor servicio de la nueva casa de salud, el personal de la misma, y algunos amigos de los obsequiantes.

— Van muy adelantadas las obras que está ejecutando el ramo de Guerra en la explanada Sur del monte del Castro, Vigo, para prácticas de tiro al blanco.

— Una diligencia que caminaba por la carretera de Betanzos conduciendo varios romeros que se dirigían á la Coruña, volcó en un accidente del camino, causando la muerte á tres de los pasajeros y dejando á siete gravemente heridos.

— En las inmediaciones de Redondela próximo á la finca conocida por la de «Mos» en la carretera de Vigo, apareció muerto un hombre.

Representaba pasar de los 60 años; andrajosamente vestido, y según informes adquiridos, se dedicaba á la mendicidad, y era de Portugal.

Se cree que falleció á causa de lo crudo de la temperatura reinante.

En uno de los bolsillos se le hallaron cerca de 3,000 pesetas en billetes del Banco de Portugal y alguna plata.

— Escriben de Santás (Taboadela), que por el celador José Lage Calviño y á presencia de varios vecinos, se procedió á la exhumación del cadáver de un feto enterrado en una huerta.

De público se dice que la autora del infanticidio es una jóven de dicha vecindad llamada Manuela Currás.

— Cerca de Sarria ha ocurrido un lamentable suceso. Un vecino de la parroquia de Botote, que se hallaba excavando en un muro para extraer arena, tuvo la desgracia de que se le viniese encima una gran cantidad de tierra, dejándole muerto casi instantaneamente. Llamábase el infeliz obrero José Alvarez López.

— El gobernador civil de Pontevedra ha nombrado vocales de la Junta provincial de Protección á la Infancia y mendicidad, en concepto de padres de familia, al marqués de Riestra y don Torquato Ulloa; y en concepto de madres de familia, doña María Riestra de Ximénez de Sandoval y á doña Benigna Sánchez de Lino Martínez.

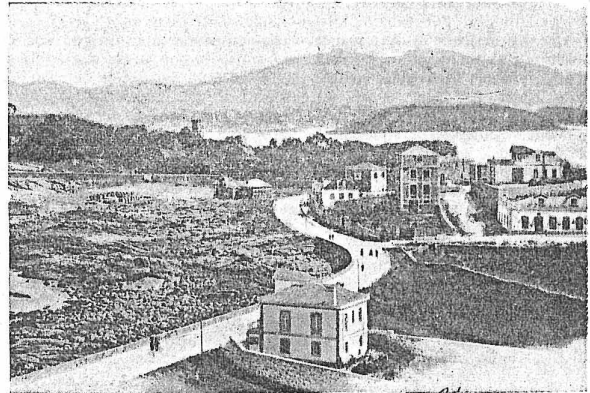
— Según dicen de Creciente, un perro al parecer hidrófobo mordió á varios chicos que salían de la escuela y se dirigían á sus casas corriendo y jugando.

Aun cuando no pudo comprobarse la enfermedad del animal, ante el temor de que se confirmasen las sospechas abrigadas, fueron conducidos los niños mordidos al sanatorio del conocido médico señor Castro, en el que se les dieron algunas inyecciones del suero antirrábico que prepara y está dando admirables resultados.

— Cerca de Cabo Silleiro, naufragó un bote tripulado por Fortunato Lira y uno de sus hijos.

Los náufragos fueron salvados por Jacinto Capelán, que cerca del lugar del naufragio, se hallaba pescando en una gamela.

— Según dicen del Ferrol, son muy grandes los temporales que reinan en toda la costa del mar Cantábrico, siendo muchas las embarcaciones que por dicha causa llegan con averías á los puertos de Galicia.



BAYONA.—CARRETERA DE LA GUARDIA

— Se está habilitando convenientemente el grandioso balneario de Mondariz para la próxima estación veraniega.

— Se celebró en Vigo una reunión de periodistas para estrechar los lazos de amistad y compañerismo y tratar á la vez de constituir una asociación de escritores y artistas.

— Participan de Celanova que, á pesar del tiempo frío y desagradable que reinó, resultaron brillantes las tradicionales fiestas de las Marzas, siendo extraordinaria la concurrencia de forasteros.

— Ingresaron en la cárcel, para sufrir 15 días de arresto en equivalencia de la multa de 75 pesetas que les impuso el gobernador civil de la Coruña, los carteristas *Come-come* y el *Cojo Brandariz*, á quienes sorprendieron unos guardias de seguridad en el Campo de la Estrada de aquella ciudad, tratando de desplumar á un incauto.

— En la Iglesia de Cesures (Pontevedra), ocurrió un accidente lamentable. Una enorme araña de cristal, que estaba en medio de la iglesia y á una altura respetable, se desprendió dos minutos después de terminados los ejercicios que en dicho templo se vienen verificando.

Poco faltó para que al caer aplastase á varias personas.

— Ha salido de Madrid para Villagarcía, el abogado de palacio Sr. Eduardo Cobian.

El objeto que allí le lleva, es el de ultimar los trabajos referentes á la cesión de la isla Cortegada y arreglar el asunto promovido por el médico de Pontevedra que interrumpió las obras mientras no le compraran la parte de tierra que él poseía en la citada isla.

— Los pescadores por el arte del boliche dirigieron una instancia al gobernador civil pidiendo que no se permita extraer arena de la playa del Lazareto de Oza, donde tienden sus redes á secar.

— Un formidable incendio convirtió en escombros la casa de comercio que D. Miguel Pérez tenía en Villar de Barrio, provincia de Orense.

— Una cuadrilla de ladrones enmascarados asaltaron, según parece con ánimo de robar y matar, la casa que habita en la carretera de Cedeira un rico americano.

El dueño de la casa y su señora al acabarse de acostar sintieron un ruido extraño como el de abrir una puerta.

Apresuradamente se levantaron, viendo á cuatro enmascarados que se disponían á abrir uno de los muebles.

El americano provisto de una escopeta disparó varios tiros dándose entonces á la fuga los ladrones, los cuales es de suponer se hayan internado en un pinar próximo.

Del suceso se dió cuenta á la benemérita.

# INFORMACIONES ÚTILES

## LEGACION DE ESPAÑA Y CONSULADO

CHACABUCO 869

### SOCIEDADES REGIONALES

Círculo Gallego, Suipacha 28.—Centro Gallego, Avellaneda.—Centro Ferrolano, Venezuela 823.—Centro Orensano, E. Unidos 1056.—Centro Gallego, Estados Unidos 1056.—Centro Méndez Núñez, Av. de Mayo 1386.—Unión Galaica, Perú 564.—Unión Gallega de Barracas al Norte, Salon 421.—Orfeón Gallego, Moreno 637.—Orfeón Gallego Primitivo, Chacabuco 966.—Orfeón Coruñés, Belgrano 336.—Orfeón Pontevedrés, Méjico 768.—Orfeón Mindoniense, Casa Popular Propia 27.—Hijos de Betanzos, Salta 659.—Hijos de Coirós Alsina 1296.—Los Mindonienses en la Argentina, Artes 78.—Hijos de Fornelos, Buen Orden 566.—Hijos de Cambeo, Victoria 428.—Hijos del Valle Miñor, Almagro 576.—Hijos del Rivero de Avia, San José 379.—Hijos de Creciente, Méjico 1491.—Centro Orensanos Unidos, Maipú 636.—Orfeón Gallego, Rosario.—Centro Gallego, Montevideo.

### PODER JUDICIAL

Suprema Corte Nacional, San Martín 275.—Cámara de Apelaciones en lo Civil, Antiguo Cabildo, Plaza de Mayo.—Cámara de Apelaciones en lo Criminal, Correccional y Comercial, Cangallo 332.—Juzgado Federal en lo Civil y Comercial, San Martín 275.—Juzgado Federal Criminal de la Capital, San Martín 275.—Juzgado de lo Civil de la Capital, Antiguo Cabildo, Plaza de Mayo.—Juzgado de Comercio de la Capital, Cangallo 332.—Juzgado del Crimen de la Capital, Alsina 1556.—Fiscales Comerciales y Correccionales, Alsina 1556.—Juzgado de Instrucción de lo Criminal de la Capital, Moreno 1550.—Defensores de Pobres en lo Criminal y Correccional, Victoria 658.—Defensores de Menores, Victoria 658.—Archivo General de los Tribunales de la Capital, Lavalle 836.—Penitenciaría Nacional, Las Heras 1530.

### JUZGADOS DE PAZ Y ALCALDÍAS

1 Reconquista 611.—2 Moreno 333.—3 Lavalle 866.—4 Méjico 984.—5 Paraná 181.—6 Entre Ríos 327.—7 Cangallo 1870.—8 Venezuela 2015.—9 Andes 170.—10 Jujuy 1076.—11 Bulnes 40.—12 Armonía 3051.—13 Arenales 1130.—14 Cochabamba 1437.—15 Arenales 1980.—16 Buen Orden 1079.—17 Alvarez 2274.—18 Estados Unidos 2054.—19 Industria 1562.—20 Bradzen 436.—21 Charcas 2872.—22 Cabildo 685 (Belgrano).—23 Juramento 2652.—24 San Carlos 3938.—25 Unión 2588 (Flores).—26 San Eduardo 3973.—27 Garay 1868.—28 Dean Punes 428.—29 Balcarce 1471.—Calle 11, 327 (V. Urq.).—31 Malabía 291.—32 Montes de Oca 172.

### COMISARIAS

1ª 25 de Mayo 567.—2 Bolívar 668.—3 Corrientes 1153.—4 Tacuarí 762.—5 Lavalle 1671.—6 Solís 340.—7 Lavalle 2629.—8 Belgrano 2275.—9 Cuyo 3673.—10 Urquiza 530.—11 Corrientes 2046.—12 José María Moreno y Rosario (Flores).—13 Arenales 1036.—14 Bolívar 1441.—15 Las Heras 271.—16 Lima 1682.—17 Charcas 2844.—18 San Juan 1757.—19 Alvarez 2367.—20 Cochabamba entre Jujuy y Catamarca.—21 Triunvirato 650.—22 Azopardo y Chile.—23 Rivera Indarte 50.—24 Rodríguez 770.—25 Rivadavia 8640.—26 Montes de Oca 839.—27 Santa Fé 5276.—28 Entre Ríos y Segunda Patagonia.—29 Cabildo 2243.—30 Patricios 1855.—31 Guanacache 558 (Gral. Urquiza).—32 Caseros 2728.—33 San Julian y Fray Cayetano.

### HOSPITALES

Clinicas, Córdoba 2149.—De las Mercedes, Vieytes 301.—Rawson Almancio Alcorta 102 ó Camino Puente Alsina.—Sifilicomico Hospital Norte, Cerviño 253 (Palermo).—San Roque, Urquiza 609.—Casa de Aislamiento, Vélez Sarsfield y A. Alcorta.—Rivadavia (de Mujeres); Bustamante 2331.—San Luis Gonzaga (de niños), Gallo 1330.—Manicomio de Mujeres, Bradzen 2200.—Oftalmológico (part.), Calle Arenales.—Pirovano, Monroe y Mellan, (Belgrano).—Vecinal de la Boca, Pinzón 546.—Vecinal de los Corrales, Rioja y Caseros.—Vecinal de Flores, Camaura 68.—Alemán, Pueyrredon 1950.—Británico, Pedriel 74.—Español, Belgrano 2875.—Francés, Rioja 659.—Italiano, (nuevo), Gazcón 459.

### BANCOS

Banco Español, Reconquista esq. Cangallo.—Banco de Galicia y Bs As., Reconquista 146.—Banco de la Provincia de Bs. As., San Martín 131/37.—Banco Tarapacá y Argentina, limitado, Reconquista 78.—Banco Británico de Sud América, Bartolomé Mitre 400.—Cajas de Seguridad, Cangallo 564.—Banco Francés, Reconquista 157.—Banco Alemán, Bartolomé Mitre 401.—Banco Hipotecario Nacional, 25 de Mayo 245.—Banco de Italia y Río de la Plata, Bartolomé Mitre 434/56.—Banco de Londres y Brazil, Bartolomé Mitre 402.—Banco de Londres y Río de la Plata, Bartolomé Mitre 399.—Banco de la Nación Argentina, Rivadavia 367.—Banco Nacional (en liquidación), Bartolomé Mitre 430.—Nuevo Banco Italiano, Reconquista 6.—Banco Popular Argentino, Bartolomé Mitre 374.—River Plate Trust, Loan and Agency, Company Limited, Avenida de Mayo 645.—Banco Escorial Argentino, Rivadavia 970.—Crédito Argentino, Bartolomé Mitre 546.—Banco Agrícola Comercial del Río de la Plata (en liquidación), San Martín 345.—Banco Anglo-Sud Americano, Reconquista 78.—Cajas de Descuentos (en liquidación), Belgrano 836.—Banco Comercial (en liquidación), 25 de Mayo 140.—Banco del Bien Raiz, Reconquista 412.—Banco del Comercio Hispano Argentino, Bartolomé Mitre 164.—Banco del Río de la Plata, Tacuarí 16.—El Hogar Argentino, Victoria 800.—Française de Montevideo, Supervielle y Cia., Agencia Bartolomé Mitre 390.—Banco Germánico de la América del Sud, Reconquista 29.—Banco Habilitador, 25 de Mayo 192.—

Banco Hipotecario de la Capital (en liquidación), 25 de Mayo y Cangallo.—Banco Industrial Argentino, San Martín 128.—Banco Industria Río de la Plata, Maipú 208.—Banco Latino del Plata, Cangallo 417.

### CORREOS

#### Oficina Central de Correos y Telégrafos

Corrientes esq. Reconquista

SUCURSALES EN LA CAPITAL:—1 Rivadavia 321, C. T.—2 Falucho 41, C. T.—3 Garay 346, C. T.—4 Bolívar 1183, C. T.—5 Brazil 1049, C. T.—6 Corrientes 1745, C. T.—7 Uruguay 1074, C. T.—8 Bartolomé Mitre y Castelli, C. T.—9 Chile 1825, C. T.—10 Pueyrredon 1333, C. T.—11 Alm. Brown 900, C. T.—12 Bolívar 673, C. T.—13 San Juan 3082, C. T.—14 Montes de Oca 1602, C. T.—15 Corrientes 2720, C. T.—16 Santa Fé 4012, C. T.—17 Rivadavia 3955, C. T.—18 Corrientes 4216, C.—19 Rivadavia 5350, C. T.—20 Triunvirato 325, C. T.—21 Rivadavia 7088, C. T.—22 Cabildo 2278 (Belgrano), C. T.—\* 23 Ministerio del Interior, T.—24 Lima 596, C.—25 Rivadavia 8551 (V. Sarsfield), C. T.—26 Washington y F. Carril, C. T.—27 Calle 2 No. 243 (V. Urquiza), C. T.—\* 28 Cong. Nacional, T.—\* 29 Prefect. Marit 25 de Mayo 269, T.—30—Hotel de Inmigrantes, T.—\* 31 Dep. N. de Higiene, Suipacha 456, T.—32 N. Mataderos, Av. Chicago y Jachal, C. T.—34 Pueyrredon 2132, C.—35 Charcas 3166, C.—36 Manuela Pedraza 2141, C.—37 Pacífico 1412 (Villa Ortuzar), C. T.—38 Rivadavia 1430, C.—39 Est. Colegiales, C.—40 México 3520, C.—41 Santa Fé 5234, C.—42 Rondeau 3053, C.—43 Coghland F. C. B. A. R. Monroe 3846, C.—44 Calle 5 y 2, C.—46 Entre Ríos 1988, C.—47 Canning esq. Cabildo, C.—48 Patricios 394, C.

\* No efectúan servicio público.

C. T. Correo y Telégrafo.—C. Correo solamente.

El No. 33 corresponde a la ballenería y talleres San Juan 1349.

### TARIFA DE COCHES DE ALQUILER

#### VIAJE DIRECTO

Las primeras diez cuadras . . . . . \$ 0,50  
Cada 10 cuadras adicionales . . . . . " 0,30

#### POR HORA

La primera hora . . . . . \$ 1,30  
Las sucesivas . . . . . " 1,00  
Cada 1/4 de hora ó fracción . . . . . " 0,30

A BELGRANO, FLORES, PALERMO, CHACARITA, HIPÓDROMO

La primera hora . . . . . \$ 2,00  
Las sucesivas ó fracción . . . . . " 1,00

### TARIFAS PARA LOS AUTOMOVILES DE ALQUILER

Con estacionamiento en las plazas ó parajes públicos

Para los que hagan uso del taxímetro regirá la siguiente tarifa:

De 7 a. m. á 12 p. m.

Por los primeros 1200 metros . . . . . \$ 0,50  
Por cada 300 metros subsiguientes ó fracción . . . . . \$ 0,10

El tiempo de espera se cobrará á razón de \$ 0,10 por cada 2 1/2 minutos.

Desde las 12 p. m. á 7 a. m.

Por los primeros 300 metros . . . . . \$ 0,50  
Por cada 200 metros ó fracción . . . . . \$ 0,10  
Por cada 2 minutos de espera . . . . . \$ 0,10

Para los que no hagan uso del taxímetro regirá la siguiente tarifa:

Por la primera hora . . . . . \$ 3,00  
Por las horas subsiguientes . . . . . \$ 2,00  
Por cada 15 minutos ó fracción . . . . . \$ 0,50

Viajes directos:

Por las primeras diez cuadras . . . . . \$ 0,50  
Por cada cuatro cuadras subsiguientes ó fracción . . . . . \$ 0,10

### Reducción de pesos oro á pesos moneda nacional

Oro	M/N	Oro	M/N	Oro	M/N	Oro	M/N
1	2.272	26	59.090	51	115.909	76	172.727
2	5.545	27	61.363	52	118.181	77	175. —
3	6.818	28	63.636	53	120.454	78	177.272
4	9.090	29	65.909	54	122.727	79	179.545
5	11.363	30	68.181	55	125. —	80	181.818
6	13.636	31	70.454	56	127.272	81	184.090
7	15.909	32	72.727	57	129.545	82	186.363
8	18.181	33	75. —	58	131.818	83	188.636
9	20.454	34	77.272	59	134.090	84	190.908
10	22.727	35	79.545	60	136.363	85	193.181
11	25. —	36	81.818	61	138.636	86	195.454
12	27.272	37	84.090	62	140.909	87	197.727
13	29.545	38	86.363	63	143.181	88	200. —
14	31.818	39	88.636	64	145.454	89	202.272
15	34.090	40	90.909	65	147.727	90	204.545
16	36.363	41	93.181	66	150. —	91	206.818
17	38.636	42	95.454	67	152.272	92	209.090
18	40.909	43	97.727	68	154.545	93	211.363
19	43.181	44	100. —	69	156.818	94	213.636
20	45.454	45	102.272	70	159.090	95	215.909
21	47.727	46	104.545	71	161.363	96	218.181
22	50. —	47	106.818	72	163.636	97	220.454
23	52.272	48	109.090	73	165.909	98	222.727
24	54.545	49	111.363	74	168.181	99	225. —
25	56.818	50	113.636	75	170.454	100	227.272

# MONTES Y CIA.

Casa especial en

ALFOMBRAS

CORTINADOS

DOSELES

UNION 916, LIBERTAD

COOPERATIVA 912

899 CANGALLO

BUENOS AIRES

## COMPañÍA TRASATLÁNTICA

BARCELONA

Vapores Correos Subvencionados por el Gobierno Español

SERVICIO RAPIDO A EUROPA

P. DE SATRÚSTEGUI

Saldrá el 1.º de Junio para Tenerife, Cádiz y Barcelona

SE EXPIDEN PASAJES PARA

PRECIOS DE TERCERA CLASE

DESTINO	PRECIO		
	Ida	Ida y Vuelta	Llamada
SANTA CRUZ DE TENERIFE, LAS PALMAS.....	\$ ojs 34	61.20	29
CADIZ, TANGER.....	" " 39	70.20	34
VIGO, CORUÑA.....	" " 41	73.00	32
VILLAGARCIA.....	" " 42	75.00	33
BILBAO.....	" " 49	89.00	40
BARCELONA, GENOVA, NAPOLES.....	" " 39	70.20	34
VALENCIA, MALAGA.....	" " —	—	34

Agentes: A. LOPEZ y Cia.

ALSINA 756





Sociedad Anónima  
DE  
NAVEGACIÓN TRASATLÁNTICA  
antes A. FOLCH y Cia.

VIAJES DIRECTOS Á VIGO

Precios de 3ª. clase:

**PESOS 40 C. LEGAL**

Agente General:

**Santiago Caparrós**

371 - CALLE LIMA - 371

**BUENOS AIRES**

Desea Vd. conservar su buen  
humor é inspiración?

**FUME LOS EXCELENTES**

**CIGARRILLOS**

**VUELTA**

**ABAJO**

**ESPECIALES**

**LA CASA ROSADA**

**ARTÍCULOS PARA HOMBRE**

**F. TRELLES y Cia.**

**Moreno 700 - Chacabuco 312**

Para mozos elegantes  
Tiene LA CASA ROSADA  
Los artículos mas finos  
Que puedan hallarse en plaza.

Comprá n-A CASA ROSADA  
Mosos qu'andás namorando,  
E verés como prestiño  
Terél-o o conto ganado.

Si quieres, Juan que te ame,  
Ves á LA CASA ROSADA  
A comprar sombrero bueno  
Camisa, cuello y corbata.

**LACLAUSTRA y SAENZ**

Importadores de las mejores marcas de productos españoles

Unicos Agentes del

**COGNAC DOMECCQ**

**MAIPU 41**

RICO VINO DE MESA

**"EL ABUELO"**

**BUENOS AIRES**

**FÁBRICA DE CLICHÉS**

Fotograbados para revistas é ilustraciones

DIBUJOS - FOTOGRAFIA

**J. Béduchaud & Cia.**

CASA FUNDADA EN 1896

Unión Telefónica 2398, Avenida

**VENEZUELA 687, BUENOS AIRES**

## "CRONOMETRO ESCOTTI"

Este reloj de mayor precisión y fijeza, es el más moderno, y el mejor, garantido por 10 años :: :: :: :: :: :: :: :: :: ::

### PRECIO DE VENTA

Cronómetro Escotti de plata 900/000 \$ 25  
 " " " acero ..... 16  
 " " " níquel ..... 15

### RELOJES "LONGINES" LEGITIMOS

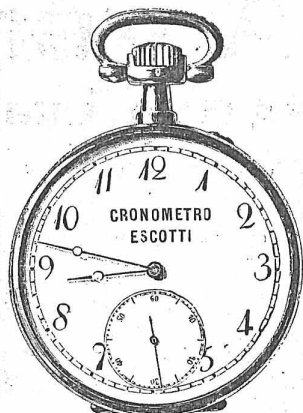
Garantidos por 5 años

de plata ..... \$ 24  
 " acero ..... 15  
 " níquel ..... 14

### Relojes "ROSKOPFF" patente, legimos

Garantidos por 5 años

de plata ..... \$ 24  
 " acero ..... 15  
 " níquel ..... 14



Gran surtido en Relojes de varias marcas como ser "COMETA" "CERRO," "CIMA," "CIERVO," "CORETA," "REMIINGTON," y el "SISTEMA ROSKOPFF" á \$ 2.50 m/n. :: ::  
 Surtido General en Alhajas, Relojes péndolas, Despertadores y Cadenas á precios sin competencia :: :: :: :: :: :: :: :: :: ::

TALLER EN LA CASA PARA COMPOSTURAS EN GENERAL CON GARANTIA

No confundir LA JOYERIA DEL ESPAÑOL  
ESTABLECIDA EN EL AÑO 1885

1132 = CALLE DEFENSA = 1132  
Entre HUMBERTO I y SAN JUAN

# PARADA & Cia.

GRAN CASA  
 de Sombrerería, Camisería  
 y Confección

La Casa que vende

Mejores Artículos

Calle PERÚ 139

BUENOS AIRES

# El Mejor Vino de Mendoza

DE LA SOCIEDAD ANÓNIMA

BODEGAS ARIZU

Su venta aumenta diariamente, lo que prueba su indiscutible superioridad

UNICOS REPRESENTANTES

## MERCADO & Cia.

Suipacha 23 - Buenos Aires

# Aceite "SUBLIME SENSAT"

Tipo especial reconocido por el Non plus ultra de los Aceites de Olivas

Recomendamos especialmente este artículo que introducimos directamente de la casa G. SENSAT é Hijos (Barcelona) ya muy conocida por sus exquisitos productos.

A los grandes Diplomas de Honor y medallas de oro con que se le ha premiado en los diferentes concursos á donde se presentó, hay que agregar la gran medalla de oro con que fué distinguido en la reciente Exposición de Budapest.

# MONTES Y CIA.

Casa especial en

ALFOMBRAS

CORTINADOS

DOSELES

UNION 916, LIBERTAD

COOPERATIVA 912

899 CANGALLO

BUENOS AIRES

## COMPañÍA TRASATLÁNTICA

BARCELONA

Vapores Correos Subvencionados por el Gobierno Español

SERVICIO RAPIDO A EUROPA

### P. DE SATRÚSTEGUI

Saldrá el 1.º de Junio para Tenerife, Cádiz y Barcelona

SE EXPIDEN PASAJES PARA

PRECIOS DE TERCERA CLASE

DESTINO	PRECIOS DE TERCERA CLASE		
	Ida	Ida y Vuelta	Llamada
SANTA CRUZ DE TENERIFE, LAS PALMAS.....	\$ ojs 34	61.20	29
CADIZ, TANGER.....	" " 39	70.20	34
VIGO, CORUÑA.....	" " 41	73.00	32
VILLAGARCIA.....	" " 42	75.00	33
BILBAO.....	" " 49	89.00	40
BARCELONA, GENOVA, NAPOLES.....	" " 39	70.20	34
VALENCIA, MALAGA.....	" " —	—	34

Agentes: A. LOPEZ y Cia.

ALSINA 756



Sociedad Anónima  
DE  
NAVEGACIÓN TRASATLÁNTICA  
antes A. FOLCH y Cia.

VIAJES DIRECTOS Á VIGO

Precios de 3ª. clase:

**PESOS 40 C. LEGAL**

Agente General:

**Santiago Caparrós**

371 - CALLE LIMA - 371

**BUENOS AIRES**

Desea Vd. conservar su buen  
humor é inspiración?

**FUME LOS EXCELENTES**

**CIGARRILLOS**

**VUELTA**

**ABAJO**

**ESPECIALES**

**LA CASA ROSADA**

**ARTÍCULOS PARA HOMBRE**

**F. TRELLES y Cia.**

**Moreno 700 - Chacabuco 312**

Para mozos elegantes	Comprá n-A CASA ROSADA.
Tiene LA CASA ROSADA	Mozos qu'andás namorando,
Los artículos mas finos	E verés como prestíño
Que puedan hallarse en plaza.	Terél-o conto ganado.

Si quieres, Juan que te ame,  
Ves á LA CASA ROSADA  
A comprar sombrero bueno  
Camisa, cuello y corbata.

**LACLAUSTRA y SAENZ**

Importadores de las mejores marcas de productos españoles.

Unicos Agentes del

**COGNAC DOMECCQ**

**MAIPU 41**

RICO VINO DE MESA

**"EL ABUELO"**

**BUENOS AIRES**

**FÁBRICA DE CLICHÉS**

Fotograbados para revistas é ilustraciones

DIBUJOS - FOTOGRAFIA

**J. Bédouchaud & Cia.**

CASA FUNDADA EN 1896

Unión Telefónica 2398, Avenida

**VENEZUELA 687, BUENOS AIRES**